

Maahanmuuttajalasten koulunkäynnin tukeminen (oman äidinkielen näkökulmasta)



Samran Khezri
Turun Normaalikoulu 2008

Äidinkielen määrittelyminen

- Äidinkieli on ajattelemisen perusta, johon ihminen identifioituu
- Äidinkieli on kieli, minkä lapsi oppii ensimmäisenä ja sillä ilmaisee tunteitaan
- Äidinkielen hyvä osaaminen auttaa oppimaan muita kieliä helpommin ja nopeammin
- Mikä on maahanmuuttajaoppilaan äidinkieli? Ongelmat ja haasteet (HUOM! Kaksikieliset perheet)

Maahanmuuttajaoppilaan kieli (eri konteksteissa)

- Äidinkieli (Ensikieli)
- Kotikieli
- Opiskelukieli (Kohdekieli esim. S2-kieli)
- Välikieli
- Mitä se todellisuudessa tarkoittaa?
- Ajatteleeko/Osaako maahanmuuttajalapsi oppiaineiden käsitteitä omalla äidinkielellään?

Maahanmuuttajalasten ongelmat koulunkäynnissä

- Heikko äidinkielen taito (syyt, mm. poliittiset)
- Heikko suomen kielen taito (syyt)
- Sanavaraston puutteellisuus
- Epätasapainoinen kielen omaksuminen
- Käsitteiden hallinta (lentoemäntä, nisäkäseläin)
- Avun puute kodista päin, syyt?
- Onko kyseessä oppimisen, opetuksen vai oppimisympäristön ongelma?

Miten tukea oppilaan koulunkäyntiä? (Kaksi- tai monikielisuuden tukeminen)

- Oman äidinkielen opetuksen järjestäminen (MAI-opetus)
 - o Koulun tehtävä
 - o Vanhempien tehtävä ja rooli
 - o Yhteistyö vanhempien ja oman äidinkielen opettajien välillä
 - o Yhteistyö eri opettajien välillä (esim. arviointi)
- Omakielinen opetus (OMO-opetus)
 - o Koulun tehtävä
 - o Vanhempien tehtävä ja rooli
 - o Yhteistyö vanhempien kanssa
 - o Yhteistyö eri opettajien välillä

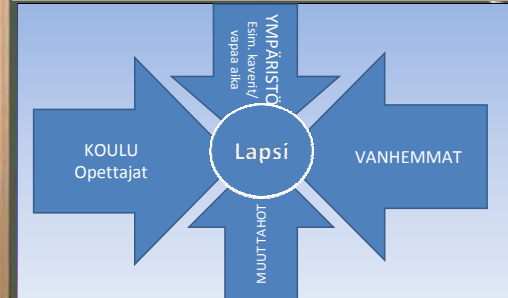
Omakielisen opettajan työnkuva kouluyhteisössä

- o Opetustehtävät
 - o Oppilaan äidinkielen ja opiskelukielen osaaja
 - o Auttaa oppilasta opiskeluaiheissaan
 - o Käsitteiden selittäminen omalla äidinkielellä (esim. historiassa)
 - o Auttaa oppilasta vahvistamaan sananvarastonsa kahdella kielellä
 - o Auttaa oppilasta kasvamaan kaksikieliseksi ja monikulttuuriseksi
- o Kasvatustehtävät
 - o Turvallinen ja lämmin aikuinen
 - o Opiskelleen/työssäkävyn aikuisen malli kaikille oppilaille
 - o Luotettava yhdyshenkilö
 - o Oppilashuoltoryhmään osallistuminen
 - o Tuki ristiriitatilanteissa

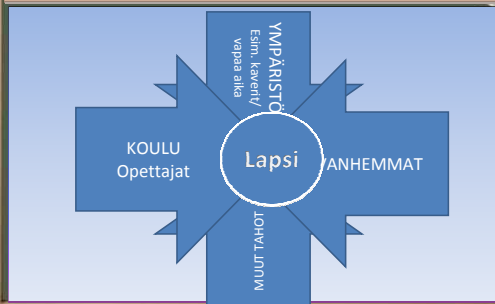
Omakielisen opettajan työnkuva kouluyhteisössä (jatko)

- o Monikulttuuriset yhteistyötehtävät
 - o Yhteistyö koulun muiden opettajien kanssa
 - o Luotettava linkki kodin ja koulun välillä
 - o Käännös- ja tulkaustehtävät
 - o Erilaiset koulutustehtävät
 - o Kulttuuritapahtumien järjestäminen

Epäonnistuva yhteistyömalli



Onnistuva yhteistyömalli



Loppusana

كوتابخانه=Koulu

$$1=1+1$$

?